

## Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

31 MARS 1965.

### PROJET DE LOI

modifiant les articles 5 et 6bis des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, et, par extension, la législation relative à la réparation des dommages causés par les forces expéditionnaires alliées.

PROJET  
AMENDE PAR LE SENAT (1).

Article premier.

A. - L'article 5, § I, des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 1. Sont exclus du bénéfice de l'intervention financière de l'Etat:

» a) ceux qui ont été condamnés à une ou à plusieurs peines privatives de liberté en application de l'arrêté-loi du 23 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat ou du chef d'infraction :

» - aux dispositions du Livre II, Titre I, du Code pénal concernant les crimes et délits contre la sûreté de l'Etat, ou aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire;

(1) Voir:

*Documents de 1<sup>re</sup> Chambre :*

425 (Session 1961-1962) :

- N° I : Projet de loi.
- N°s 2 à 11 : Amendements.
- N° 12 : Rapport.
- N°s 13 à 22 : Amendements.
- N° 23 : Rapport complémentaire.
- N°s 25 et 26 : Amendements.

*Annales de la Chambre :*

10 février, 10 et 11 mars 1965.

*Documents du Sénat,*

200 (1964-1965) : Projet transmis par la Chambre.  
237 (1964-1965) : Rapport.  
217 (1964-1965) : Amendements.  
268 (1964-1965) : Rapport complémentaire.

*Annales du Sénat:*

23 et 30 mars 1965.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

31 MAART 1965.

### WETSONTWERP

tot WIJZIGING van de artikelen 5 en 6bis van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, samengeordend op 30 januari 1954, en, bij uitbreiding, van de wetgeving betreffende de herstelling der schade veroorzaakt door de geallieerde expeditietroepen.

ONTWERP  
DOOR DE SENAAFT GEWIJZIGD (1).

Eerste artikel.

A., - Artikel 5, § I, van de op 30 januari 1954 gecoördineerde wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen wordt door de volgende bepalingen vervangen:

§ 1. Van de financiële tussenkomst van de Staat worden uitgesloten :

» a) zij die veroordeeld werden tot een 0½ meer vrijheidsstraf in toepassing van de besluitwet van 10 november 1945 tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, of wegens overtrading :

» - van de bepalingen van Boek II, Titel I, van het Strafwetboek betreffende de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat, of van de artikelen 17 en 18 van de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek;

(1) Zie:

*Stukken van de Kamer:*

42; (Zitting 1961-1962) :

- N° I : Ontwerp van wet,
- N°s 2 tot 11 : Amendementen.
- N° 12 : Verslag.
- Nrs 13 tot 22 : Amendementen.
- Nr 23 : Aanvullend verslag.
- Nrs 25 en 26 : Amendementen.

*Hendelingen van de Kamer:*

10 februari, 10 en 11 maart 1965.

*Stukken van de Senaat:*

200 (1964-1965) : Ontwerp door de Kamer overgezonden.  
237 (1964-1965) : Verslag.  
217 (1964-1965) : Amendementen.  
268 (1964-1965) : Aanvullend verslag.

*Hendelingen van de Senaat:*

23 en 30 maart 1965.

» -- aux dispositions de l'arrêté~~tot~~ du 10 janvier 1941 relatif aux mesures de dépossession effectuées par l'ennemi;

» - aux dispositions de l'arrêté-loi du 14 avril 1941~~11~~ relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi;

» - aux dispositions de la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales, postérieurement au 10 mai 1940;

» b) ceux qui ont encouru la déchéance de la nationalité belge, soit par application des articles 18bis et 18ter des lois coordonnées sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, soit par application de l'arrêté-loi du 20 juin 1945 sur la déchéance de la nationalité belge, modifié par la loi du 1er juin 1949, et qui n'ont pas bénéficié d'une mesure de réintégration en application de l'article premier de la loi du 10 mars 1962.

« c) les personnes qui ont été inscrites sur les listes dressées par les auditeurs militaires en exécution de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à l'épuration civique,

» Toutefois, ces personnes sont exclues seulement à concurrence de la moitié du bénéfice des présentes lois coordonnées lorsque les déchéances qu'elles ont encourues ont pris fin avant rentrée en vigueur de la loi du 30 juin 1961 relative à l'épuration civique. »

B. - Au même article 5 est inséré un § 1bis, libellé comme suit:

« § 1bis. Par dérogation aux dispositions du § 1er, sont exclus du bénéfice des présentes lois coordonnées jusqu'à concurrence d'un quart, ceux qui, pendant la guerre 1940-1945 étaient effectivement établis dans la partie du territoire belge annexée abusivement à l'Allemagne en mai 1940, telle que cette partie est définie par l'article 1er de la loi du 27 juillet 1953 déterminant les effets de l'application de la loi allemande dans cette partie du territoire, et qui ont été inscrits sur les listes dressées par les auditeurs militaires en exécution de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique ou condamnés en application de l'arrêté-loi du 14 novembre 1945 ou du chef d'infraction aux dispositions visées au 1°, a) du § 1er, sans avoir cependant encouru une ou plusieurs peines privatives de liberté d'une durée totale dépassant deux ans.

» Pour l'application des dispositions ci-dessus, la durée totale des peines à prendre en considération est celle qui résulte des jugements ou arrêts coulés en force de chose jugée.

» Toutefois, à condition que cette durée ne dépasse pas cinq ans, il lui est substitué celle qui résulte des réductions éventuelles par voie de grâce.

» Toutefois, sont exclus du bénéfice de la loi ceux qui ont été condamnés du chef d'infraction à l'article 121bis du Code pénal. »

C. --. Au même article 5, le § 2 est remplacé par ce qui suit:

« § 2. Si les personnes visées aux §§ 1 et 1bis ont eu qualité, à titre d'administrateur, gérant ou autrement, pour engager une société ou une association jouissant de la personnalité civile, la société ou l'association elle-même ne jouira du bénéfice de l'intervention financière de l'Etat que sous déduction du montant des bénéfices réalisés avec l'ennemi suivant les décisions intervenues en matière d'impôts exceptionnels. »

» - van de bepalingen van de besluitwet van 10 januari 1941 aangaande de door de vijand genomen maatregelen van buitenbezitstelling;

» -- van de bepalingen van de besluitwet van 10 april 1941 aangaande het verbod van betrekkingen van economische aard met de vijand;

» - van de bepalingen van de wet van 22 maart 1940 betreffende de bescherming van de nationale instellingen, begaan na 10 mei 1940;

» b) zij die van rechtswege van de Belgische nationaliteit vervallen zijn verklaard, hetzij op grond van de artikelen 18bis en 18ter der gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit hetzij met toepassing van de besluitwet van 20 juni 1945 op de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit, gewijzigd bij de wet van 1 juni 1949, en die niet hersteld werden in de Belgische nationaliteit bij toepassing van het eerste artikel van de wet van 30 maart 1962,

« c) de personen die op de lijsten van de krijgsauditeurs waren ingeschreven met toepassing van de besluitwet van 19 september 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw.

» Die personen zijn evenwel slechts ten belope van de helft uitgesloten van het genot van deze geordende wetten, indien hun vervallenverklaring een einde heeft genomen vóór de inwerkingtreding van de wet van 30 juni 1961 betreffende de epuratie inzake burgertrouw. »

B. - In hetzelfde artikel 5 wordt een § 1bis ingevoegd, die luidt als volgt:

« § 1bis. Bij afwijking van het bepaalde in § 1 worden van het voordeel dezer gecoördineerde wetten tot beloop van een vierde uitgesloten diegenen die tijdens de oorlog 1940-1945 gevestigd waren in het gedeelte van het Belgische grondgebied, dat in mei 1940 wederrechtelijk bij Duitsland werd ingelijfd, zoals dat gedeelte omschreven is in artikel 1 van de wet van 27 juli 1953 tot bepaling van de gevolgen van de toepassing der Duitse wet in dat gedeelte van het grondgebied, en die ingeschreven waren op de lijsten van de krijgsauditeurs met toepassing van de besluitwet van 19 september 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw of veroordeeld werden bij toepassing van de besluitwet van 10 november 1945 of wegens overtreding van de bepalingen bedoeld onder 1°, a) van § 1, zonder echtere of meer vrijheidsstraffen te hebben opgelopen, waarvan de totale duur meer dan twee jaar bedraagt.

» Voor de toepassing van de bovenstaande bepalingen is de totale duur der straffen die in aanmerking moeten genomen worden, die welke volgt uit in de kracht van gewijsde gegane vonnissen of arresten.

» Op voorwaarde dat deze duur geen vijf jaar overschrijdt, wordt hij nochtans vervangen door die welke volgt uit de eventuele door genadeverlening bekomen verminderingen.

» Van het genot van de wet zijn eventueel uitgesloten degenen die wegens overtreding van artikel 121bis van het Strafwetboek zijn veroordeeld. »

C. -- in hetzelfde artikel 5, wordt § 2 vervangen door wat volgt:

« § 2. Indien de personen bedoeld in §§ 1 en 1bis, als beheerder, zaakvoerder of anderszins bevoegd waren om een vennootschap of vereniging die rechtspersoonlijkheid geniet, te verbinden, zal de vennootschap of de vereniging zelf het voordeel van de financiële tussenkomst van de Staat slechts genieten onder aftrek van het bedrag van de winsten behaald met de vijand, volgens de getroffen beslissingen inzake buitengewone belastingen. »

## Art. 2.

L'article *6bis* des mêmes lois coordonnées est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« La réduction prévue à l'alinéa précédent est ramenée à un huitième. lorsque l'exclusion frappant l'époux a pour effet de réduire d'un quart l'intervention financière de l'Etat, conformément à l'article 5, § *1bis*. »

## Art.3.

Le bénéfice de la présente loi est étendu, dans les mêmes conditions, aux personnes qui, en application des arrêtés-lois des 31 décembre 1945, 4 et 5 septembre 1946 et 11 janvier 1947, auraient pu prétendre à la réparation des dommages causés à leurs biens par les forces expéditionnaires alliées et qui ont été exclues sur base de l'article 5 de l'arrêté du 11 janvier 1947.

Les intéressés doivent, dans ce cas, adresser leur demande au directeur général de l'Enregistrement et des Domaines, liquidateur de l'Office d'aide mutuelle.

## Art.4.

Le chapitre X des mêmes lois coordonnées est modifié comme suit :

1° le sous-titre est supprimé;

2° le chapitre est complété e comme suit :

« Article 4 de la loi du ...

» Les, intéressés peuvent demander l'application des dispositions de l'article 5, §§ *1bis* et 2, et, de l'article *6bis*, deuxième alinéa, telles qu'elles sont fixées par la présente loi, aux décisions rendues ou aux accords conclus avant l'entrée en vigueur de ces dispositions.

» La demande en révision doit être adressée sous pli recommandé à la poste au directeur provincial des dommages de guerre du Brabant, avant le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel ces articles sont entrés en vigueur.

» Des décisions de révision sont susceptibles des mêmes recours que les décisions ordinaires. »

## Art.5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 mars 1965.

*Le Président du Sénat.,*

*Les Secrétaires.*

## Art. 2.

Artikel *6bis* van dezelfde samengeordende wetten wordt met een tweede lid aangevuld, dat luidt als volgt:

« De in het voorgaande lid bepaalde vermindering wordt tot een achtste teruggebracht wanneer de uitsluiting van de echtgenoot tot gevolg heeft, dat de financiële tussenkomst van de Staat krachtens artikel 5. § *1bis*, met een vierde wordt verminderd. »

## Art.3.

Het voordeel van deze wet wordt uitgebreid, onder dezelfde voorwaarden, tot de personen die, bij toepassing van de besluitwetten van 31 december 1945, 4 en 5 september 1946 en 11 januari 1947, aanspraak hadden kunnen maken op de herstelling der schade aan hun goederen veroorzaakt door de geallieerde expeditietroepen en die op basis van artikel 5 van de besluitwet van 11 januari 1947 ervan uitgesloten werden.

De belanghebbenden moeten, in dit geval, hun aanvragen tot de directeur-generaal der Registratie en Domeinen, liquidator van de Dienst voor onderlinge hulpverlening.

## Art. 4.

Hoofdstuk X van dezelfde gecoördineerde wetten wordt gewijzigd als volgt:

1° de ondertitel wordt geschrapt;

2° het hoofdstuk wordt aangevuld als volgt:

« Artikel 4 van de wet van ...

» De belanghebbenden kunnen vragen dat de bepalingen van artikel 5, §§ 1, *Ibis* en 2, en van artikel *6bis*, tweede lid, zoals dit tekst ervan door deze wet wordt vastgesteld, toegepast worden op de beslissingen die zijn geweest of de akkoorden die zijn gesloten vóór het in werking treden van die bepalingen.

» De aanvraag om herziening moet, bij een ter post aangekonde brief, gezonden worden aan de provinciale directeur voor oorlogsschade van Brabant, vóór de eerste dag van de zesde maand die volgt op de maand waarin deze artikelen in werking zijn getreden.

» Tegen de beslissing tot herziening staat hetzelfde beroep open als tegen gewone beslissingen. »

## Art.5.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Steisbled* is bekendgemaakt.

Brussel, 30 maart 1965.

*De Voorzitter van de Senaat.*

P. STRUYE.

*De Secretarissen.*

L. DESMET.

G. GOOSSENS.